

## РАЗНОГЛАСИЯ В МЕТАЯЗЫКОВОМ ПРЕДСТАВЛЕНИИ ПОЯСНИТЕЛЬНОГО ПРИДАТОЧНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (*SUBORDINATA DICHIARATIVA*) В ИТАЛЬЯНСКОЙ НАУЧНОЙ И УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Л. С. МЕЛЬНИКОВА<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup>Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь

Выявлены различия в теоретическом описании пояснительного придаточного предложения в научной и учебной литературе. Показана неоднозначность его статуса в системе подчиненных конструкций итальянского языка. Представлена абстрактная модель объекта. Впервые осуществлен подробный анализ теоретического описания пояснительного придаточного предложения в итальянском языке и составлен исчерпывающий список его признаков. Полученные результаты дают возможность оптимизировать обучение синтаксическому анализу сложно-подчиненных предложений.

**Ключевые слова:** пояснительное придаточное предложение; метаязыковое описание; аргументные и адвербиальные предложения; комплетивные предложения; инфинитивные предложения; эксплицитная и имплицитная формы придаточных.

## РОЗНАГЛОСЦІ Ў МЕТАМОЎНЫМ ПРАДСТАЎЛЕННІ ПАЯСНЯЛЬНАГА ДАДАНАГА СКАЗА (*SUBORDINATA DICHIARATIVA*) У ІТАЛЬЯНСКАЙ НАВУКОВАЙ І НАВУЧАЛЬНАЙ ЛІТАРАТУРЫ

Л. С. МЕЛЬНИКАВА<sup>1\*</sup>

<sup>1\*</sup>Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт, пр. Незалежнасці, 4, 220030, г. Мінск, Беларусь

Выяўлены адрозненні ў тэарэтычным апісанні паясняльнага даданага сказа ў навуковай і навучальнай літаратуры. Паказана неадназначнасць яго статусу ў сістэме даданых канструкцый італьянскай мовы. Прадстаўлена абстрактная мадэль аб'екта. Упершыню праведзены падрабязны аналіз тэарэтычнага апісання паясняльнага даданага сказа ў італьянскай мове і складзены вычарпальны спіс яго прыкмет. Атрыманыя вынікі даюць магчымасць аптымізаваць навучанне сінтаксічнаму аналізу складаназалежных сказаў.

**Ключавыя словы:** паясняльны даданы сказ; метамоўнае апісанне; аргументныя і адвербіяльныя сказы; камплетыўныя сказы; экспліцытная і імпліцытная формы даданых сказаў.

### Образец цитирования:

Мельникова Л. С. Разногласия в метаязыковом представлении пояснительного придаточного предложения (*subordinata dichiarativa*) в итальянской научной и учебной литературе // Журн. Белорус. гос. ун-та. Филология. 2018. № 2. С. 131–141.

### For citation:

Melnikova L. S. Difference of metalinguistic representation of declarative clause (*subordinata dichiarativa*) in Italian academic and educational literature. *J. Belarus. State Univ. Philol.* 2018. No. 2. P. 131–141 (in Russ.).

### Автор:

Людмила Сергеевна Мельникова – старший преподаватель кафедры романского языкознания филологического факультета.

### Author:

Liudmila S. Melnikova, senior lecturer at the department of Romance linguistics, faculty of philology.  
milamel@tut.by

## DIFFERENCE OF METALINGUISTIC REPRESENTATION OF DECLARATIVE CLAUSE (*SUBORDINATA DICHIARATIVA*) IN ITALIAN ACADEMIC AND EDUCATIONAL LITERATURE

L. S. MELNIKOVA<sup>a</sup>

<sup>a</sup>*Belarusian State University, 4 Niezaliežnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus*

The article identifies differences in theoretical description of declarative clause in academic and educational literature, defines an equivocation of its status in the system of subordinating constructions in Italian language and introduces an abstract model of this object. For the first time a detailed analysis of theoretical description of declarative clause in Italian language is held and an in-depth list of its characteristics is compiled. The results give an opportunity to optimize the study of parsing a compound sentence.

**Key words:** declarative clause; metalinguistic description; argumentative and adverbial clauses; complement clauses; infinitive clauses; explicit and implicit forms of subordinate clauses.

### Введение

Пояснительное придаточное предложение (далее – ППП) является, на наш взгляд, проблемным вопросом в синтаксисе сложноподчиненного предложения итальянского языка, так как сведения о нем в различных источниках недостаточны, фрагментарны, разрозненны и иногда противоречивы. Несогласованность как формальной, так и семантической интерпретации этой конструкции объясняется прежде всего тем, что у составителей грамматик и исследователей синтаксиса сложного предложения нет единства в подходе к данному объекту, и поэтому отсутствует общепринятая точка зрения, которая могла бы стать универсальной. Кроме того, само ППП, как выяснилось, никогда не оказывалось объектом серьезного лингвистического анализа, что делает предлагаемую работу актуальной. Целью данного исследования является выявление разногласий в представлении ППП на основе анализа и обобщения сведений об этой синтаксической конструкции (учебные и научные метаязыковые комментарии), а также составление подробного списка ее существенных характеристик. В рамках работы предстоит решить следующие задачи:

- проанализировать имеющиеся сведения о структуре и значении ППП;
- определить статус ППП в системе других подчиненных конструкций;
- выявить набор характеристик ППП в каждом из исследованных источников, обобщить и создать список этих характеристик;
- представить абстрактную модель сложного предложения с ППП.

### Материалы и методы исследования

Наличие различных подходов к объекту исследования вызвало необходимость представить наиболее объективную трактовку ППП, основываясь на обширном метаязыковом материале. С этой целью был осуществлен анализ теоретических сведений из доступных автору источников, в частности фундаментальных грамматик, составленных такими известными итальянскими лингвистами, как Лоренцо Ренци, Лука Серианни, Маурицио Дардано и Пьетро Трифоне, учебников по лингвистике и итальянскому языку различных авторов, а также грамматических справочников, научной и учебной литературы, в том числе представленной в интернете. В результате был получен максимально подробный список свойств ППП, учитывающий как функциональный и формальный, так и семантический аспекты. В исследовании применяется метод таксономического описания, который предполагает установление классов языковых единиц и связей, существующих между ними, а также определение языковых единиц посредством системы признаков.

### Результаты и обсуждение

**1. Важные аспекты ППП.** Обобщение информации о ППП, которая в буквальном смысле была собрана «по крупицам» из всех доступных автору материалов, позволило на начальном этапе исследования выделить следующие релевантные аспекты данной конструкции:

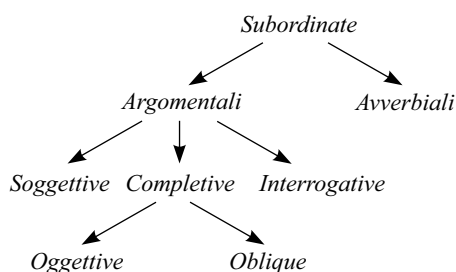
- используемый термин для обозначения ППП;
- самостоятельность/несамостоятельность статуса ППП;
- значение ППП (анализ имеющихся определений);
- функция в сложноподчиненном предложении (далее – СПП);

- полнота/неполнота значения главного предложения (далее – ГП);
- вопросы, задаваемые к ППП;
- поясняемый элемент в ГП;
- способ выражения поясняемого элемента (именная часть речи, наречие);
- семантика поясняемого элемента;
- логическая функция поясняемого элемента;
- структура ППП (эксплицитная/имплицитная – глагол в финитном/нефинитном наклонении);
- форма глагола в пропозиции придаточного предложения (далее – ПП);
- место по отношению к ГП;
- структурные средства связи с ГП (комплементаторы);
- пунктуационные знаки;
- грамматическая связь между ГП и ППП;
- отличие от субъектных и объектных ПП;
- отличие от относительных ПП.

При повторном обращении к материалу уточнялись указанные авторами признаки, соответствующие выявленным аспектам. Следует отметить, что в абсолютном большинстве исследованных источников не встречается даже половина набора перечисленных параметров, а некоторые из них имеются только в одном-двух метаязыковых комментариях.

**2. Метаязыковые описания ППП в итальянской научной и учебной литературе.** Представляется логичным начать анализ теоретического описания ППП с наиболее презентабельных трудов по итальянской лингвистике, в которых сведения о сложноподчиненных конструкциях, по нашему предположению, должны отражать общепринятые синтаксические идеи. В наиболее общем смысле под пояснительным понимается такое ПП, которое предназначено для пояснения (разъяснения, истолкования) некоторого неглагольного элемента в ГП. Отсутствие примеров, иллюстрирующих характеристики ППП, является в нашем случае сознательным шагом, так как подобная стратегия позволяет максимально абстрагироваться, чтобы не зависеть от семантики пропозиций при составлении модели данной конструкции. Отметим также, что перевод терминов осуществлялся без обязательного поиска однозначных соответствий в отечественной синтаксической традиции, поскольку на данном этапе исследования не ставилась задача сопоставительного анализа терминологической адекватности.

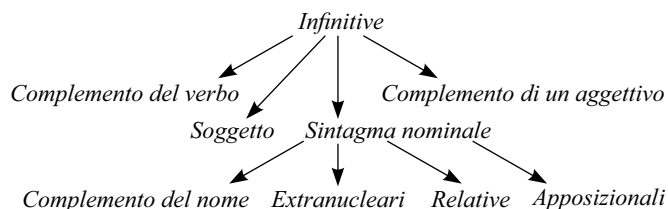
**2.1. ППП как инфинитивное ПП в именной синтагме.** Во втором томе трехтомного издания «Большая итальянская консультационная грамматика» (*Grande grammatica italiana di consultazione*, далее – GGIC) под редакцией Лоренцо Ренци [1] в 13-й главе «Функции придаточных предложений» (*Funzioni delle frasi subordinate*), автором которой является Паоло Акквавива, указано, что все подчиненные пропозиции делятся на *аргументные* (*argomentali*) и *адвербиальные* (*avverbiali*). Первые выполняют «функцию дополнения при глаголе главного предложения, поскольку заполняют валентности, или аргументы, предиката»<sup>1</sup> (курсив наш. – Л. М.) [1, р. 633]. Наравне с именными синтагмами (*sintagma nominale*) они могут находиться в позиции подлежащего (*soggetto*), и эти ПП называются *подлежащими*, или *субъектными* (*soggettive*), а также в позиции приглагольного дополнения (*complemento*), и в таком случае речь идет о *комплетивных* (*completive*) ПП. Последние, в свою очередь, делятся на *объектные* (*oggettive*) и *косвенные* (*oblique*), выполняющие функцию прямого и косвенного дополнения соответственно. К разряду аргументных относятся также *косвенно-вопросительные* (*interrogative indirette*) ПП. Адвербиальные предложения не являются необходимыми для основного глагола и присоединяются к главному предложению на основе семантических критериев [1]. Подытожим, изобразив на схеме все указанные типы ПП:



Итак, к комплетивным придаточным автор относит только те, которые зависят от глагола ГП. Для каждого типа ПП описаны конструкции с глаголом, употребленным как в лично-временной форме одного из финитных – изъявительного, сослагательного, условного – наклонений (*costruzione tempor-*

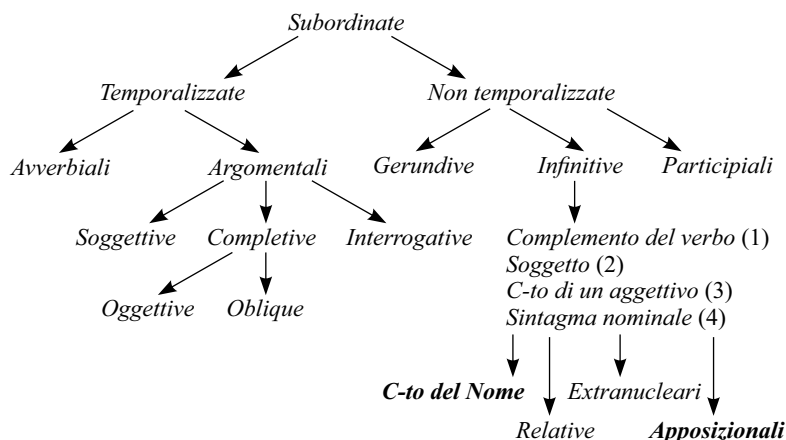
<sup>1</sup>Здесь и далее перевод наш. – Л. М.

*alizzata*), так и в форме инфинитива. Никакого упоминания об интересующем нас типе ПП, которое поясняло бы именную часть речи или наречие в главном предложении, в данной главе обнаружено не было. Тем не менее во введении к 9-й главе «Придаточные предложения в инфинитиве» (*Frasi subordinate all'infinito*), авторами которой являются Ганвер Скайт и Джампаоло Салви, говорится о том, что инфинитивные придаточные могут выполнять функцию «ядерного элемента главного предложения» (субъекта, других аргументов) и сирконстантов, а также дополнения *существительного* или *прилагательного* [1, p. 483]. Параграф 5 «Инфинитивные придаточные предложения в именной синтагме» (*Proposizioni infinitive nel SN*) состоит из нескольких разделов, озаглавленных следующим образом: 5.1. «Инфинитивные предложения в функции присущестивного дополнения» (*Proposizioni infinitive complemento del nome*), 5.2. «Относительные предложения в инфинитиве» (*Proposizioni relative all'infinito*), 5.3. «Инфинитивные предложения с обстоятельственным значением» (*Proposizioni infinitive extranucleari*), 5.4. «Инфинитивные предложения в функции приложения» (*Proposizioni infinitive apposizionali*). Следовательно, именно среди этих типов инфинитивных придаточных предстояло искать «следы» интересующей нас конструкции. И действительно, в разделе 5.1., посвященном инфинитивным придаточным в функции присущестивных дополнений, имелись сведения о том, что «инфинитивное придаточное, которое вводится предлогом *di*, встречается исключительно с абстрактными именами существительными», может служить для уточнения его содержания и «во многих случаях может быть заменено на комплетивное предложение в финитном наклонении» [1, p. 545]. Кроме того, в разделе 5.4 говорится об инфинитивных придаточных в функции приложения и, в частности, указано, что если именная синтагма выражена указательным местоимением, то сама придаточная часть вводится предлогом *di* [1, p. 550]. Представим на схеме типы инфинитивных ПП:



Таким образом, в GGIC интересующая нас конструкция в эксплицитной форме не была обнаружена среди комплетивных ПП (*proposizione completiva di modo finito* ‘комплетивное придаточное предложение в финитном наклонении’), тогда как имплицитный способ ее выражения трактуется как инфинитивное ПП в именной синтагме (*proposizione infinitiva complemento del nome* ‘инфинитивное придаточное предложение как именное’), служащее для уточнения содержания абстрактного имени существительного (или, как было обнаружено, указательного местоимения). Следует подчеркнуть, что авторы неоднократно упоминают о том, что инфинитивные конструкции могут чередоваться с комплетивными предложениями с глаголом в финитном наклонении, но для самих инфинитивных предложений термин «комплетивные» не предусмотрен.

Как можно заметить, синтаксический анализ подчиненных конструкций в данном источнике осуществляется в рамках формального, валентностного и логико-функционального подходов. Ниже приведена итоговая таксономия ПП, которая была составлена в результате анализа описания соответствующих конструкций в GGIC (обобщение информации из разделов, написанных разными авторами). Интересующие нас типы инфинитивных ПП, которые соответствуют значению ППП, выделены на схеме:





Таким образом, все ПП изначально классифицируются на основе формального критерия (учитывающего форму их предиката) на *temporalizzate/non temporalizzate* (с глаголом в лично-временной форме/в неличной форме). Используемые в данном источнике термины выступают в качестве синонимов к терминам *esplicite/implicite*, употребляемым в абсолютном большинстве работ. Далее все эксплицитные (*temporalizzate*) ПП уже на основе валентностного подхода делятся на адвербиальные и аргументные. Последние, в свою очередь, следуя функциональному критерию, включают субъектные, комплетивные (в функции прямого и косвенного дополнения) и косвенно-вопросительные придаточные. К имплицитным (*non temporalizzate*) ПП относятся три формальных типа (глагол в форме деепричастия, инфинитива или причастия). Инфинитивные ПП делятся на основе разнородных критериев на предложения, выполняющие функцию глагольного дополнения (1), субъекта (2) и адъективного дополнения (3), и ПП, имеющие структуру именной синтагмы (4). Последняя представлена четырьмя типами, которые уже упоминались выше.

**2.2. Противоречивые трактовки ППП в рамках одного источника.** В грамматике М. Дардано И. П. Трифоне [2] в разделе «Классификация придаточных предложений» (*Classificazione delle subordinate*) описаны различные критерии классификаций, предложенные лингвистами. Подчеркивается приоритет функционального подхода, который заключается в трактовке придаточных сложного предложения (*soggettive, oggettive, relative* и т. д.) в зависимости от их соответствия членам простого предложения (*soggetto, complemento oggetto, attributo* и т. д.). В соответствии с этим подходом авторы различают следующие типы предложений:

- *комплетивные*, которые выполняют функцию подлежащего или прямого дополнения (к ним относятся *субъектные, объектные, пояснительные (dichiarative)* и *косвенно-вопросительные* предложения);
- *атрибутивные*, выполняющие функцию определения или приложения (к ним принадлежат *относительные* предложения);
- *обстоятельственные*, которые выполняют функцию дополнения, обозначающего обстоятельство (время, причина, цель и т. д.), в котором осуществляется действие (придаточные *времени, причины, цели* и т. д.) [1, р. 448].

При характеристике объектных ПП говорится о существовании особого типа предложения, которым управляет существительное или прилагательное [2, р. 449], но какие-либо терминологические уточнения или разъяснения по этому поводу отсутствуют.

В соответствии с классификацией, основанной на глагольной валентности, авторы делят ПП на *аргументные* и *адвербиальные*. Первые представляют собой распространение одного из аргументов глагола главного предложения. Они могут выполнять функцию субъекта (*soggettive*), прямого дополнения (*completive oggettive*) или косвенного дополнения (*completive oblique*). Завершают картину аргументных ПП *косвенно-вопросительные (interrogative indirette)* предложения. Адвербиальные ПП (причинные, временные, уступительные и т. д.) представляют собой добавления (дополнения), которые необязательны для валентной структуры глагола простого предложения. Отдельно рассматриваются *относительные (relative)* ПП, которые распространяют не глагол, а существительное в ГП (антецедент).

Следуя формальному критерию, выделяют следующие типы ПП:

- *союзные (congiuntive)*, которые вводятся подчинительными союзами (*che, quando, come, se, perché, affinché, dopo che* и т. д.);
- *вопросительные (interrogative)*, которые вводятся местоимениями и вопросительными союзами (*chi, quale, che cosa, quanto, quando, dove, perché, come, se* и т. д.);
- *относительные (relative)*, которые вводятся относительными местоимениями;
- *причастные (participiali)*, имеющие в своей основе причастие;
- *герундиальные (gerundive)*, имеющие в своей основе деепричастие;
- *инфинитивные (infinitive)*, имеющие в своей основе инфинитив [2, р. 448].

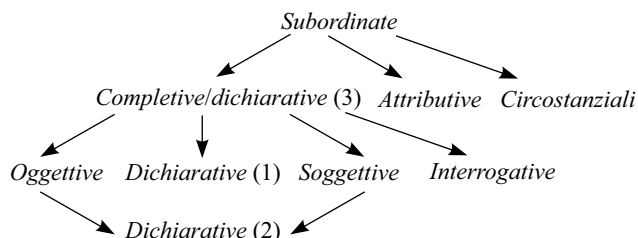
Как можно заметить, критерии формального характера в данной таксономии разнородны, так как, с одной стороны, они учитывают характер вводного элемента, а с другой – форму глагола, с помощью которой выражен предикат.

Что касается ППП, то отдельный параграф для этого типа предложения не выделен: ему отведено лишь несколько строк после параграфа 12.4 «Придаточное подлежащее» (*Subordinate soggettive*), где говорится о том, что ППП призвано раскрыть, пояснить указательное местоимение, дополнив значение ГП (...*servono a «dichiarare», a spiegare un pronome dimostrativo, completando il senso della principale*) [2, р. 453]. Указательное местоимение может сопровождаться такими существительными, как *argomento (аргумент), fatto (факт), circostanza (обстоятельство), punto (точка, вопрос, пункт)*. Иногда указательное местоимение отсутствует, и в таком случае существительное самостоятельно управляет придаточным пояснительным. ППП вводятся союзом *che* с глаголом в индикативе и конъюнктиве или предлогом *di* с глаголом в инфинитиве. В заключение говорится о том, что ППП могут

считаться вариантом объектных и субъектных предложений, так как все эти три типа конструкций часто объединяются под общим названием *proposizioni dichiarative* (пояснительные предложения) или *completive*: *Le dichiarative possono considerarsi una variante delle oggettive e soggettive; tant'è vero che questi tre tipi di proposizioni vengono spesso riuniti sotto la comune denominazione di proposizioni dichiarative (o anche completive)* [2, p. 453].

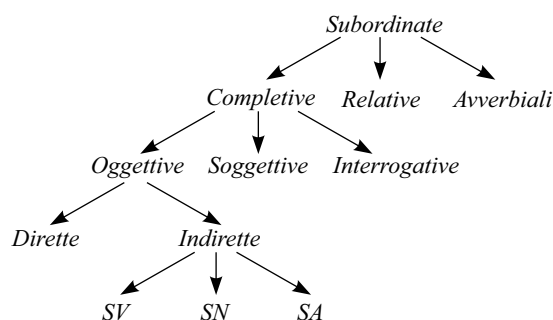
На схеме ниже отражены несколько упоминаний о *subordinata dichiarativa* в данной грамматике, которые отчасти противоречат друг другу по следующим позициям:

- ППП включается в разряд комплетивных ПП наряду с субъектными, объектными и косвенно-вопросительными предложениями (1);
- ППП понимается как вариант субъектных и объектных ПП (2);
- ППП является родовым понятием для субъектных и объектных ПП (3):



**2.3. Отсутствие упоминания о ППП.** В учебнике «Элементы итальянской лингвистики» (*Elementi di linguistica italiana*) [3], составленном профессорами Департамента современной филологии Миланского государственного университета, о ППП в разделе «Синтаксис» не сказано ни слова, несмотря на достаточно подробную информацию о синтаксических особенностях СПП, в которой, как и в предыдущем источнике, представлены различные классификации придаточных. Так, с точки зрения *логической функции*, которую выполняют ПП по отношению к главному предложению, выделяются придаточные *субъектные* (*soggettive*), *объектные* (*oggettive*), *косвенно-вопросительные* (*interrogative indirette*), «которые некоторыми лингвистами объединены в категорию *комплетивных*» [3, p. 125]. В сноске отмечается, что термин *completiva*, «относящийся к одному из типов придаточного предложения, получает различную интерпретацию в зависимости от принятого в лингвистическом исследовании теоретического направления» [3, p. 125]. Далее следуют *относительные* (*relative*) ПП, выполняющие функцию *определения и приложения*, а также *адвербиальные* (*avverbiali*), или *предложения-дополнения* (*frasi-complemento*), к которым сводятся все предложения с функцией *косвенных дополнений* (*complementi indiretti*). В отечественной синтаксической традиции к данному типу предложений принято относить и обстоятельства. С учетом логического подхода, на наш взгляд, в данной классификации выбор термина *avverbiali* не очень удачен, так как он подчеркивает частеречный, а не логико-функциональный характер ПП. Возможно, в данном случае уместнее было бы использовать термин *circostanziali* (обстоятельственные).

При описании *объектных* придаточных в учебнике указано их разделение на *прямые* (*dirette*), соответствующие прямому дополнению, и *косвенные* (*indirette*), соответствующие дополнению с предлогом. Косвенные объектные ПП могут зависеть от глаголов, которые обозначают утверждение, восприятие, мнение, желание, надежду, опасение и т. д., а также от *существительного* или *прилагательного* [3, p. 126]. На схеме данные зависимости изображены как глагольная, именная и адъективная синтагмы:



Второй тип классификации, основанный на соответствии между придаточными предложениями и *частями речи*, также включает четыре группы: *комплетивные* и *косвенно-вопросительные* ПП, т. е. предложения, имеющие значение существительного, а также *относительные* ПП, близкие к *прилагательным*, и *адвербиальные* ПП, которые представляют различные типы наречий [3, p. 126].

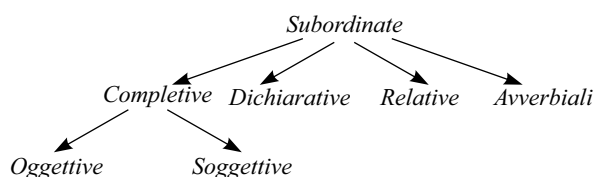
Классификация, основанная на принципах *глагольной валентности*, определяет придаточные предложения в зависимости от их отношений с глаголом ГП: *аргументные* (*argomentative*) ПП, которые представляют собой аргумент глагола главного предложения и включают субъектные, объектные и косвенно-вопросительные конструкции; *адвербиальные* ПП, дополняющие то, что выражено в ГП, определяя причину, цель, время и т. д., и включающие также *относительные* придаточные.

Наконец, в соответствии с формальным критерием, учитывающим *форму вводного элемента* (*elemento introduttivo*) и *форму предиката* ПП, выделяют *союзные* (*congiuntive*) *придаточные*, которые вводятся подчинительными союзами; *вопросительные* (*interrogative*) ПП, вводными элементами для которых являются вопросительные местоимения и союзы; *относительные* (*relative*) ПП, вводимые относительными местоимениями. Что касается формы предиката, то среди имплицитных ПП выделяют причастные, герундиальные и инфинитивные придаточные [3, р. 126–127].

Таким образом, ни в одном из перечисленных подходов в данном источнике, предназначенном для студентов-филологов, не нашлось места для ППП.

В учебнике «Инструментарий для лингвистического образования» (*Strumenti per l'educazione linguistica*) дается подробная характеристика субъектным и объектным придаточным [4, р. 501–505], но о ППП нет никакой информации. Говорится только о возможной зависимости от имени существительного объектных ПП, однако примеры, данные в большом количестве (более 40 единиц) после теоретического материала, не содержат ни одного случая такой зависимости.

**2.4. ППП как самостоятельный тип придаточных предложений.** В одном из наиболее авторитетных академических изданий – «Итальянская грамматика. Общепринятый и литературный язык» (*Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*), – составителем которого является выдающийся итальянский лингвист Лука Серианни [5], *пояснительному предложению* (*proposizione dichiarativa*) уделяется небольшой параграф, состоящий из двух пунктов. В первом говорится о том, что данный тип ПП, близкий по своей природе к комплетивным предложениям (*proposizioni complete*), но не относящийся к ним, «позволяет уточнить или разъяснить элемент главного предложения» [5, р. 361], который может быть выражен указательным местоимением или прилагательным, неопределенным местоимением или прилагательным, наречием или существительным. Функция придаточного пояснительного в СПП близка к функции *приложения* (*apposizione*). Как и у комплетивных придаточных, структура ППП может иметь эксплицитную и имплицитную формы, при этом лексическое значение и форма наклонения и времени глагола ГП определяет наклонение и время глагола в придаточном эксплицитном предложении. Эксплицитная конструкция имеет глагол в индикативе или конъюнктиве и вводится союзом *che* (*что*), имплицитная структура (инфинитив) в качестве комплементатора может иметь предлог *di*. Во втором пункте отмечается, что «на письме граница между главным и придаточным почти всегда обозначена двоеточием... но если оно вводится союзами *cioè / e cioè* (*то есть / и то есть*), то обычно ставится запятая» [5, р. 361].



Следовательно, в данной грамматике принят за основу *логико-функциональный критерий*, в соответствии с которым схема придаточных предложений может выглядеть следующим образом:

На материале из данного источника продемонстрируем, каким образом были отобраны существенные характеристики ППП из разных источников (в случае отсутствия информации о каком-либо аспекте в рассматриваемой работе ставится символ Ø):

- термин: *dichiarativa*;
- статус: самостоятельный тип, отмечается сходство с комплетивными;
- значение: позволяет уточнить (*precisare*) или разъяснить (*illustrare*) элемент главного предложения;
- статус: не включен в разряд комплетивных ПП, отмечаются сходства;
- функция: приложение;
- вопросы, на которые отвечает ПП: Ø;
- полнота/неполнота значения ГП: Ø;
- термин для поясняемого элемента (далее – ПЭ): Ø;
- грамматическое средство выражения ПЭ: указательное местоимение или прилагательное, неопределенное местоимение или прилагательное, наречие, существительное (наиболее полный список из всех исследованных источников);

- семантика ПЭ: Ø;
- логическая функция ПЭ: Ø;
- структура ППП: эксплицитная и имплицитная;
- форма глагола в пропозиции ПП: индикатив, конъюнктив, кондиционал, инфинитив;
- место по отношению к ГП: Ø;
- средства связи: союз *che* (эксплицитная структура); союзное сочетание *cioè (e cioè) che*, предлог *di* (имплицитная); отсутствие союза;
- пунктуационные знаки: двоеточие, запятая;
- грамматическая связь между ГП и ППП: как у комплетивных ПП;
- отличие от субъектных и объектных (комплетивных) ПП: Ø;
- отличие от относительных ПП: Ø.

Таким образом, в данном описании не отмечается отличие ППП от комплетивных ПП (названы только сходства), не указана функция дополнения уточнения, не говорится о полноте ГП, не приведен порядок компонентов в составе СП с ППП, отсутствует информация и по другим позициям (всего 8). Кроме того, неопределенность формулировок «почти всегда» (*quasi sempre*) и «обычно» (*più comune*) не позволяет сделать точный вывод о постановке знаков препинания.

В учебнике «Языковое образование. Размышление и применение» (*Educazione linguistica. Riflessione e uso*) М. Т. Серафини и Л. Арчидиаконо [6], предназначенном для студентов-лицеистов, ППП (*subordinata dichiarativa*) также классифицируются как самостоятельный тип придаточного среди других его разновидностей, выделяющихся в зависимости от определенной функции, которую они выполняют в СП. Так, под ППП понимаются такие предложения, которые служат для объяснения (пояснения, толкования) определенного слова в главном предложении, обычно существительного, указательного прилагательного или указательного местоимения. Отмечается их сходство с субъектными и объектными ПП как в эксплицитной, так и в имплицитной формах (наличие союза *che* с глаголом в разных наклонениях и предлога *di* с инфинитивом), а также подчеркивается функциональное отличие от них, которое заключается в том, что ППП выполняют функцию подлежащего и прямого дополнения по отношению к предикату ГП [6, р. 463]. Логическая функция самих ППП не называется, нет указания на то, что в них могут отсутствовать знаки препинания, предлог и союз [6, р. 463].

В двухтомном издании «Языковая мастерская» (*L'Officina della Lingua*) [7] ППП (*dichiarativa*) тоже представлено как самостоятельный тип предложений. Несмотря на большое количество примеров (34 единицы), которые были отобраны из описания и тематических упражнений, теоретические сведения оказались весьма скудными: указано, что функция ППП – пояснить элемент ГП, в основном указательный, дополняя таким образом содержание фразы; в эксплицитной форме ППП вводятся союзом *che* или *cioè* и имеют глагол в изъявительном или сослагательном наклонении; имплицитная конструкция с инфинитивом может вводиться предлогом *di*. В теоретическом описании не говорится ничего о пунктуационных знаках в предложениях такого типа, хотя примеры иллюстрируют различные варианты их постановки [7, р. 251–252].

На популярном портале *Linkuaggio*, который ведет лингвист Микеле Раиноне, говорится о том, что ППП (*subordinata dichiarativa*) в некоторых случаях очень похожи на дополнение уточнения (*complemento di specificazione*), так как отвечают на вопрос *di che cosa?* (чего?), но во многих других случаях определить их достаточно проблематично. ППП уточняют именную элемент (существительное или указательное местоимение), названный в главном предложении и тесно связанный с придаточным, которое вводится союзом *che*. Что касается ППП в эксплицитной и имплицитной формах, отмечается, что последние гораздо легче определить, особенно когда они вводятся предлогом *di*. Комплементаратор может отсутствовать, между ГП и придаточным может стоять двоеточие, что, по мнению создателя портала, делает имплицитную структуру похожей на эксплицитную. Далее указаны причины, по которым ППП не следует путать с субъектным и объектным ПП: последние два типа придаточных являются необходимыми для правильного функционирования предложения, в то время как наличие пояснительного предложения не является абсолютно необходимым, хотя его отсутствие в любом случае влияет на значение всей фразы, и, кроме того, ППП относится к именному компоненту в ГП, что также является существенным отличием от субъектного и объектного придаточных предложений, которые зависят от глагола (см. подробнее: <http://www.linkuaggio.com/2013/01/proposizione-dichiarativa-in-italiano.html>).

Информация о ППП представлена и на ресурсе *ripassofacile.blogspot.com*. В частности, автор (имя не указано) отмечает, что название «пояснительное» (*dichiarativa*) обусловлено тем, что основная функция ППП – объяснить один из компонентов ГП (обычно это указательное местоимение или отглагольное имя существительное, которое обозначает абстрактное понятие о чувственно-мыслительном состоянии). Указано также, что пояснительное предложение может быть как сочиненным, так и подчиненным (т. е. пояснение рассматривается как родовое понятие, а сочинение и подчинение – как видовые). Если



речь идет о придаточном пояснительном, то оно может иметь эксплицитную (*che + indicativo / congiuntivo / condizionale*) или имплицитную (*di + infinito*) формы. Отмечается тот факт, что ППП подобны субъектным и объектным ПП, от которых отличается только тем, что зависит не от глагола ГП, а от имени существительного, местоимения или наречия (см. подробнее: <http://ripassofacile.blogspot.com.by/2013/11/esempi-proposizioni-dichiarative.html>).

**2.5. ППП как родовой тип придаточных предложений.** В главе «Синтаксис простого и сложного предложения» (*Sintassi della frase e del periodo*) учебника «Книга для подготовки к участию в конкурсе» (*Libro del concorso*), предназначенного для желающих сдать экзамен по итальянскому языку, чтобы поступить на курсы агентов полиции, понятие *dichiarativa* представлено в ряду 19 основных типов придаточных на 12-м месте, тогда как обычно данный тип рассматривается как минимум в первой пятёрке подчиненных конструкций. Авторы отмечают, что ППП выражает (поясняет) то, что в ГП представлено именем существительным, местоимением и наречным сочетанием. Обычно оно находится после указательных местоимений, некоторых существительных с обобщенным значением, абстрактных существительных, а также выражений *far bene, far male, far cose opportune, inopportune* и т. п. Выражение, которое в ГП предваряет ППП, называется пролептической частицей (*particella proleptica*). Конструкция имеет эксплицитную (*che + изъявительное или сослагательное наклонение*) и имплицитную (*di, a + глагол в инфинитиве*) формы. В завершение отмечается, что «в действительности пояснительные придаточные – это не что иное, как субъектные, объектные, причинные, целевые придаточные предложения, связанные с главным предложением в форме пояснения» (см. подробнее: <http://www.simone.it/catalogo/vta50.pdf>, с. 207), т. е. ПП представляет собой родовое понятие. Несмотря на некоторые расхождения в данных сведениях с большинством описаний, изумляет то, каким высоким уровнем лингвистической компетенции должен, оказывается, обладать будущий полицейский.

Таким образом, в результате подробного анализа теоретического описания (более 25 источников, из которых в статье были представлены 10), подтвердилась гипотеза о несогласованности метаязыковой трактовки ППП в итальянской научной и учебной литературе. Прежде всего это заключается в том, что сам статус конструкции варьируется от полного отсутствия упоминания о нем в источниках (как весьма авторитетных, так и более скромных), до возможности быть *primus inter pares*. В этот статусный континуум включаются трактовки ППП как варианта субъектных и объектных придаточных, как одного из типов комплетивных ПП и как самостоятельного типа ПП. Кроме того, даже те авторы, которые единодушно признают самостоятельность статуса ППП, расходятся во мнении по поводу некоторых его аспектов как в количественном, так и в качественном отношении, причем эти расхождения не всегда обусловлены предполагаемым интеллектуальным и образовательным потенциалом целевой аудитории. Терминологические расхождения не вызывают смущения, так как лингвистические термины – это своего рода условность, которую не имеет смысла «исправлять». Гораздо более важным и нужным представляется упорядочение существующих грамматических понятий и приведение их в единую непротиворечивую систему, что выходит за рамки данного исследования.

## Выводы

Анализ теоретического материала позволил выделить существенные свойства объекта, которые дают возможность составить полную его характеристику на данном этапе исследования. Результаты в обобщенном виде представлены в таблице.

### Метаязыковые свойства пояснительного придаточного предложения

#### Metalinguistic characteristics of declarative clause

| № | Аспекты описания                                                         | Свойства объекта                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Используемые термины для обозначения типов придаточной части предложения | <i>Dichiarativa</i> – пояснительная (придаточная часть)<br><i>Esplicativa</i> – объяснительная<br><i>Esplicativa-eventiva</i> – объяснительно-событийная<br><i>Compleitiva</i> – комплетивная<br><i>Infinitiva nel sn complemento del nome</i> – инфинитивная в составе именной синтагмы в функции присубстантивного дополнения<br><i>Epesegetica</i> – разъяснительная, истолковательная |
| 2 | Статус                                                                   | Отсутствие упоминания в перечне ПП<br>Вариант субъектных и объектных ПП<br>Входит в разряд комплетивных ПП<br>Самостоятельный тип ПП                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3 | Значение                                                                 | Объяснение, истолкование, уточнение, разъяснение, дополнение содержания главной части                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Окончание таблицы  
Ending table

| №  | Аспекты описания                        | Свойства объекта                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | Функция                                 | Дополнение уточнения ( <i>complemento di specificazione</i> )<br>Приложение имени существительного или местоимения ( <i>apposizione del sostantivo o del pronome</i> )<br>Определительная ( <i>attributiva</i> )<br>Дополнение прилагательного ( <i>complemento di un aggettivo</i> )                                                |
| 5  | Полнота/неполнота значения ГП           | Неполнота значения<br>Значение более полное, чем у комплетивных<br>Самодостаточное предложение                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6  | Вопросы                                 | <i>Che cosa?</i> – что? что именно?<br><i>Di che cosa?</i> – чего?<br><i>Quale?</i> – какой?                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7  | Термин для поясняемого элемента в ГП    | Антецедент ( <i>antecedente</i> )<br>Фразовый антецедент ( <i>antecedente frasale</i> )<br>Пролептический элемент ( <i>elemento prolettico</i> )<br>Пролепсис ( <i>prolissi</i> )                                                                                                                                                    |
| 8  | Способ выражения поясняемого элемента   | Существительное<br>Отглагольное существительное<br>Указательное местоимение<br>Указательное прилагательное (+ существительное)<br>Неопределенное местоимение<br>Неопределенное прилагательное (+существительное)<br>Существительное с неопределенным артиклем<br>Наречие<br>Наречное выражение                                       |
| 9  | Семантика поясняемого элемента          | Абстрактное понятие о чувственно-мыслительном состоянии<br>Слова и словосочетания с обобщенным значением                                                                                                                                                                                                                             |
| 10 | Логическая функция поясняемого элемента | Подлежащее<br>Прямое дополнение<br>Косвенное дополнение<br>Определение                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11 | Структура ППП                           | Эксплицитное ПП<br>Имплицитное ПП                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 12 | Форма глагола в ППП                     | Финитная: индикатив/конъюнктив/кондиционал<br>Нефинитная: инфинитив                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 13 | Место ППП по отношению к ГП             | Перед/внутри/после ГП<br>ГП само может быть ПП                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 14 | Структурные средства связи с ГП         | Отсутствие вводного элемента (комплементатора)<br>Вводные элементы ( <i>elementi introduttivi</i> ):<br>Союз <i>che</i> с глаголом в разных наклонениях<br>Союзное сочетание <i>cioè (e cioè) che</i><br>Союзное сочетание <i>vale a dire che (то есть что)</i><br>Предлог <i>di</i> с инфинитивом<br>Предлог <i>a</i> с инфинитивом |
| 15 | Пунктуация                              | Двоеточие<br>Запятая<br>Отсутствие пунктуационного знака                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 16 | Грамматическая связь между ГП и ППП     | Согласование наклонений и времен<br>Функция членов предложения<br>Интонация (в речи)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 17 | Отличие от субъектных и объектных       | Наличие ППП не является абсолютно необходимым в структуре СПП<br>Отсутствие ППП тем не менее сказывается на значении СПП<br>Зависимость от именного компонента                                                                                                                                                                       |
| 18 | Отличие от относительных ПП             | Невозможность заменить союз <i>che</i> на местоимение (союзное слово)<br><i>il quale / i quali</i> (который/которые)                                                                                                                                                                                                                 |

Вполне вероятно, что анализ языковых фактов внесет свои коррективы в данный список свойств, исключив или конкретизировав некоторые из них, а также добавив дополнительные позиции, которые сложно прогнозировать априори. В заключение представим наиболее общую модель СПП с пояснительным придаточным:

$$F_1 [EP + Pred_1 / Pred_1 + EP]: /, / \emptyset EI / \emptyset + F_2 [Pred_2],$$

где  $F_1 [\dots]$  – главное предложение, EP – находящийся в нем *пролептический элемент*,  $Pred_1$  – глагол ГП, EI – компенсатор,  $F_2 [\dots]$  – ППП,  $Pred_2$  – глагол ППП,  $\emptyset$  – отсутствие соответствующего элемента. При этом EP может предшествовать  $Pred_1$  или следовать за ним;  $F_2 [\dots]$  может вводиться с помощью EI или без него; между частями СПП ставится *двоеточие, запятая* или *может отсутствовать знак препинания*;  $Pred_2$  отмечен в схеме как важный компонент для указания на наличие грамматической связи с глаголом главного предложения.

Конкретизация представленной модели зависит от набора переменных в каждом отдельном случае, поэтому может осуществляться только на конкретном языковом материале, позволяющем соотнести ее термины и символы с языковой реальностью.

### Библиографические ссылки

1. Renzi L., Salvi G. (a cura di). Grande grammatica di consultazione : in 3 vols. Bologna : Il Mulino, 1991. Vol. 2.
2. Dardano M., Trifone P. Grammatica italiana. Con nozioni di linguistica. Bologna : Zanichelli Editore S. p. A., 1999.
3. Bonomi I., Masini A., Morgana S. Elementi di linguistica italiana. Roma : Carocci, 2003.
4. Donegà G. P., Tondelli M. A., Traini M. L. Strumenti per l'educazione linguistica. Firenze : Editore Bulgarini, 1989.
5. Serianni L. Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria. Milano : Garzanti Editore, 1996.
6. Serafini M. T., Arcidiacono L. Educazione linguistica. Riflessione e uso. Milano : Bompiani Editore, 1995.
7. Stoppelli P. L'officina della lingua : in 2 vols. Milano : Garzanti, 1995. Vol. 1.

### References

1. Renzi L., Salvi G. (eds). Grande grammatica di consultazione [Large Grammar of consultation] : in 3 vols. Bologna : Il Mulino, 1991. Vol. 2 (in Italian).
2. Dardano M., Trifone P. Grammatica italiana. Con nozioni di linguistica [Italian Grammar with linguistics background]. Bologna : Zanichelli Editore S. p. A., 1999 (in Italian).
3. Bonomi I., Masini A., Morgana S. Elementi di linguistica italiana [Components of italian linguistics]. Roma : Carocci, 2003 (in Italian).
4. Donegà G. P., Tondelli M. A., Traini M. L. Strumenti per l'educazione linguistica [Tools for linguistics study]. Firenze : Editore Bulgarini, 1989 (in Italian).
5. Serianni L. Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria [Italian Grammar. Italian common and literary language]. Milano : Garzanti Editore, 1996 (in Italian).
6. Serafini M. T., Arcidiacono L. Educazione linguistica. Riflessione e uso [Linguistics Study. Reflections and usage]. Milano : Bompiani Editore, 1995 (in Italian).
7. Stoppelli P. L'officina della lingua [The workshop of the language] : in 2 vols. Milano : Garzanti, 1995. Vol. 1 (in Italian).

Статья поступила в редколлегию 06.03.2018.  
Received by editorial board 06.03.2018.